

ОЛЬГА ГЕОРГИЕВНА ЯГИНЦЕВА

доктор философии, преподаватель  
Тартуская высшая школа здравоохранения (Тарту, Эстония)  
lwiatko@mail.ru

*Рец. на кн.: Ярославский областной словарь: Дополнения: в 2 т. / под науч. ред. Т. К. Ховриной. – Ярославль: РИО ЯГПУ, 2015. – 392 с. (Т. 1), 376 с. (Т. 2).*

«Ярославский областной словарь» (далее – ЯОС), изданный РИО ЯГПИ им. К. Д. Ушинского в 10 выпусках в 1981–1991 годах, с 2015 года имеет «Дополнения». Этот словарь дифференциального типа, отражающий диалектную лексику и фразеологию говоров Ярославской области. Рецензируемые «Дополнения» (далее – ЯОСД) предназначены для филологов, историков, этнографов, краеведов, учителей-словесников [7: 2]. В первый ЯОСД вошли слова от *Абатур* до *Лячкарь*, а во второй – от *Магазея* до *Ящичек*, что в целом представляет собой законченную картину описания диалектной лексики Ярославской области. Необходимость в создании ЯОСД возникла сразу после выхода в свет последнего, десятого, тома и обусловлена тем фактом, что мы имеем дело исключительно с диалектной лексикой, которая постоянно изменяется: то обогащается, то ввиду малой употребляемости некоторых языковых единиц теряет что-то из своего состава. В ЯОСД включены лексика с известными литературному языку корнями или же отсутствующими в нем, а также совпадающая по внешнему виду со словами из литературного языка, но имеющая иную внутреннюю форму, и слова, в которых произошла лексикализация фонетических явлений [7: 5–6]. Так, существительное *пример* является омонимом литературного слова, но обозначает «участок земли, который добавляют к основному участку» [8: 207].

Словарные иллюстрации не всегда объемны, но это не умаляет их информативности, что позволяет восстановить богатство речевой культуры с ее духовными ценностями. Не стоит забывать о важной просветительской миссии таких лексикографических изданий, поскольку они являются продолжателями лучших традиций А. Х. Востокова, В. И. Даля. Наибольшей ценностью ЯОСД являются собранные и включенные в рецензируемые книги новые диалектные лексемы, отсутствующие в многотомном ЯОС. Т. К. Ховрина придерживается четкого принципа отбора единиц словаря. ЯОСД характеризуется наличием этнолингвистических сведений из области русского языка. Этот факт является неопровержимым плюсом издания, поскольку отражение внетекстовых элементов очень важно при работе

с диалектами. Кроме того, авторы ЯОСД следуют хорошей традиции использовать в подобных диалектных словарях даже энциклопедические и исторические данные, что существенно расширяет и обогащает информативную сторону лексикона.

Необходимость в пополнении старого «Ярославского областного словаря» обусловлена тем, что некоторая лексика по разным причинам не была включена в предыдущие 10 томов. Кроме того, имея дело с диалектами, мы должны помнить, что последние подвергаются влиянию других говоров. Работа составителя подобных словарей всегда будет считаться недостаточной, неполноценной, поскольку полностью зафиксировать диалектную лексику невозможно. Чем глубже исследуются русские народные говоры, тем больше будет появляться ярких контекстов и богатых лингвокультурных коннотаций. Однозначно, выход в 2015 году в свет двух новых томов ЯОСД поспособствует еще более подробному описанию ярославского говора. Их содержание не уступает в информативности другим словарям. Изданные книги содержат единицы, которые определяют специфику русской картины мира и ее отражения в языке. Где еще, как не в диалектах, открывается народное видение мира.

ЯОСД отличается удобной в пользовании словарной статьей, что демонстрирует продуманный подход составителей двух томов. Т. К. Ховрина придерживается той же схемы составления словарной статьи, какой пользовался и Г. Г. Мельниченко, что подтверждает связь и родство ЯОС и ЯОСД.

Несомненным достоинством лексикографического источника такого типа является наличие разного рода лингвистических помет, что очень важно для диалектных словарей, а также фразеологизмов, которые, к сожалению, не всегда включаются в подобные работы. Приведем пример идиомы: *баланду тянуть* «бездельничать» [7: 30].

Как ЯОС, так и ЯОСД носят просветительский характер и приоткрывают читателям потаенный мир культуры народа. Фразеология по своей сути экспрессивна. Изучая внутреннюю форму той или иной идиомы, лингвист может

почерпнуть из ЯОСД много новой информации. Хотя из устойчивых сочетаний создаются отдельные фразеологические лексиконы, но совсем неплохо, когда такие обороты помещаются и в диалектные словари, как это сделано, например, в ЯОСД. Исследователи придерживаются различных традиций включения идиом и устойчивых сочетаний в словари. Т. К. Ховрина описывает их по первому знаменательному слову в обороте. Это вполне логично и удобно. Так, словосочетание *благой ветер* «западный ветер» располагается в двух местах: в словарных статьях с заголовочными словами *благой* и *ветер*, а его объяснение дается в статье по слову *благой*, то есть по первой лексеме, возле же *ветер* стоит помета «см. *благой* во 2 знач.» [7: 55, 102]. Помимо этого, грамотно оформлены и другие словарные статьи: фразеологизмы и сочетания с одинаковым словом (*встретной ветер*, *гнилой ветер*) помещены в алфавитном порядке, что очень удобно для читателя [7: 102].

Поскольку практически у каждой лексемы имеется несколько акцентологических форм и семантических оттенков, это облегчает работу со словарем. Т. К. Ховрина всегда выносит вперед наиболее употребляемый вариант как с ударением, так и со значением того или иного слова.

Немаловажным является то, что во вступительной статье к ЯОСД подробно описывается, как работать со словарем. Подача лексики характеризуется строгой продуманностью, точностью и логичностью представления материала: присутствует полная грамматическая информация разных частей речи, у субстантивированных прилагательных приводится соответствующая помета.

Как положительный факт можно отметить то, что содержание ЯОСД характеризуется наличием богатого иллюстративного материала при словарных статьях. Их объем превышает 16 000 лексем. В ЯОСД имеется также список сокращений названий районов Ярославской области.

Интересным представляется то, что в двухтомнике собраны бранная, грубая, пренебрежительная, уничижительная лексика, а также слова и выражения из области фольклора и даже шутившая и экспрессивная речь. Например, *басурман* бран., *башеня* груб., *игровенький* фольк. [7: 37, 40, 281]. Таким образом, в словарных статьях дается не только литературное значение, но и указываются стилистические оттенки.

У нас есть лишь одно небольшое пожелание: исследователям диалектов было бы удобно пользоваться как «Дополнениями», так и ЯОС в электронном формате. Может быть, имеет смысл выложить тексты этих словарей на специализированном портале.

Актуальность рецензируемых двух томов ЯОСД не вызывает сомнения, поскольку они представляют собой классический источник для ученых-лингвистов, например этимологов. Особенно полезны для нас были статьи, посвященные происхождению диалектных названий, обозначающих предметы домашней утвари. Нельзя не согласиться с Ю. В. Откупщиковым, что материал диалектов – это неисчерпаемая сокровищница, в которой хранятся поистине бесчисленные архаические слова и формы, давно уже утраченные в литературном языке. Изучение материала диалектов помогает этимологу в его нелегком пути к истокам слова [5: 137]. О необходимости проводить этимологические исследования на диалектной лексике писали А. С. Львов, В. А. Меркулова, О. Н. Трубочев и другие этимологи. Так, например, в «Этимологическом словаре славянских языков» исчерпывающе использованы все доступные исторические, диалектные словарные материалы, опубликованные и архивные [6: 9]. Т. К. Ховрина максимально включила в ЯОСД лексику сельских жителей, собранную в Ярославской области.

Чтобы этимологизация стала успешной, ученый должен обладать не только хорошим знанием лексического фонда, но и широкой осведомленностью относительно исторического прошлого народа, его материальной и духовной культуры. Слова нередко проливают свет на реалии прошлого, знание которых помогает раскрыть этимологию лексемы. Семантика заголовочных слов и примеры их употребления обязательно подтолкнут лингвистов в правильном направлении поиска той или иной этимологии. Этому немало поспособствовал ЯОСД. Заметим, что рассмотренные с точки зрения этимологии в нашей диссертации [6] диалектные лексемы нашли свое отражение в ЯОСД.

Неудивительно, что ЯОСД богат этнолингвистическими фактами. Так, *бамбошки* – это сережки на березе, а *банка* – деревянная лохань для кормления коровы [7: 32]. Как справедливо отмечает Н. С. Ганцовская,

«в новом издании более детально отражена лексика, связанная с духовной жизнью жителей Ярославского края, например, в области народного календаря» [1: 370].

Любой лексикон, а особенно словарь диалектизмов, является копилкой культурной памяти народа. Необходимо учитывать, что для будущего поколения исследователей русских народных говоров владение такими лексикографическими трудами поможет сохранить исчезающие единицы лексики монодиалектов и включить их в новую парадигму научной традиции – в «лингвистическое отечествоведение» [2].

Оба тома ЯОСД вносят значительный вклад в изучение диалектов. Тематическое, историческое, социокультурное и филологическое разнообразие лексем делает рецензируемые словари ценным источником не только по ареальной лингвистике, но и в области антропологии культуры. Составителями достигнута одна из основных целей словаря – продемонстрировать словесную культуру ярославского говора, его живой «речистый» орнамент и богатый семасиологический потенциал.

В целом отметим, что два тома ЯОСД под редакцией Т. К. Ховриной представляют собой ценное дополнение к ЯОС, в котором представлен замечательный местный материал для изучения этногенеза русских народных гово-

ров. Рецензируемые книги отличаются грамотное и логичное построение, хороший стиль, обширные грамматические и стилистические комментарии, интересные примеры, профессиональное использование терминологии и владение методологией избранной сферы. Т. К. Ховрина – ученый высочайшей лингвистической культуры, живая наследница традиций Даля в XXI веке.

Полагаем, что со временем история ЯОС и ЯОСД станет предметом научного анализа и войдет в летопись лингвистики, где до сих пор существуют лакуны [3], [4]. Изданный словарь заполнил одну из них. Новейшая хроника русской лексикографии пополнилась новым полезным изданием.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Ганцовская Н. С. Рец. на кн.: Ярославский областной словарь: Дополнения: в 2 т. / Под науч. ред. Т. К. Ховриной. Ярославль: РИО ЯГПУ, 2015. 392 с. (т. 1), 376 с. (т. 2) // Ярославский текст в пространстве диалога культур: Материалы научной конференции с международным участием (Ярославль, 14–15 апреля 2016 г.). Ярославль: РИО ЯГПУ, 2016. С. 369–372.
2. Лингвистическое отечествоведение: Коллективная монография. Т. 2 / Под ред. В. И. Макарова. Елец: ЕГУ, 2001. 239 с.
3. Никитин О. В. Забытые страницы русской лексикографии 1920-х гг. (предыстория «Ушаковского словаря») // Русский язык в научном освещении. 2001. № 1 (7). С. 195–228.
4. Никитин О. В. Московская диалектологическая комиссия в воспоминаниях Д. Н. Ушакова, Н. Н. Дурново и А. М. Селищева (неизвестные страницы истории Московской лингвистической школы) // Вопросы языкознания. 2002. № 1. С. 91–102.
5. Откупщиков Ю. В. К истокам слова. М.: Просвещение, 1973. 256 с.
6. Ягинцева О. Г. Этимологическое исследование некоторых диалектных названий предметов домашнего обихода: Дис. Тарту: Univ. of Tartu Press, 2014. 217 с.
7. Ярославский областной словарь. Дополнения. Т. 1 / Под науч. ред. Т. К. Ховриной. Ярославль: РИО ЯГПУ, 2015. 392 с.
8. Ярославский областной словарь. Дополнения. Т. 2 / Под науч. ред. Т. К. Ховриной. Ярославль: РИО ЯГПУ, 2015. 376 с.

*Поступила в редакцию 24.06.2019*